

1.1. *Shir Hashirim asher li Shlomó*

PRELUDIO

ELLA

- 1.2. *¡Yishakeni mineshikot pihu!
ki-tovim dodéikha miyáyin,*
1.3. *leréiakh shemanéikha tovim,
shémen turákshmekhá.
¡Al-kén alamót ahevúkha!*
- 1.4. *¡Moshkhéni akharéikha narutza!
¡Heviáni hamélekh, khadarav!*

CORO

*Nagíla venismekhá bakh;
nazkírah dodéikha miyáyin.
¡Meisharím ahevúkha!*

CANTO

ELLA

- 1.5. *Shekhoráh aní venaváh,
benót Yerushaláyim;
keohaléi Kedár,
ki'iriót Shlomó.*
1.6. *Al-tirúni sheaní shekharkhóret,
sheshazaféni hashámesh.
Bénei imí nikháru-bí
samuni noterá-et hakramím,
¡karmí shelí lo natárti!*
- 1.7. *Hagída li,
¿sheahavá nafshiei eekhá tireé?
¿eekhá tarbítz batzaharáyim?
¿Shalamá ehéyé keótiyáh,
al edréi khaveréikha?*

CORO

1.8. *Im-ló tédi lakh,
hayafáh banashím,
tzei lákh beikvéi hatzón
ureí et-gdiyotáyikh
al mishkenót haroím.*

ÉL

- 1.9. *Lesusatí berikhvéi Pharóh,
dimitíkh ra'ayatí.*
1.10. *¡Navú lekhayáyikh batorím
tzavarékh bakharuzím!*
1.11. *¡Toréi zaháv naáse-lakh
im nekudót hakásef!*

1.1. *El más hermoso de los poemas de Salomón*

PRELUDIO

ELLA

- 1.2. *¡Dame un beso de tus labios!
Son más dulces que el vino tus caricias,*
1.3. *deliciosos al olfato tus perfumes,
tu nombre es perfume derramado.
¡Por eso te aman las mujeres!*
- 1.4. *¡Llévame pronto contigo!
¡Llévame, oh rey, a tus habitaciones!*

CORO

*Contigo estaremos muy alegres;
evocaremos tus caricias más que el vino.
¡Con razón te aman las mujeres!*

CANTO

ELLA

- 1.5. *Mujeres de Jerusalén,
soy morena, pero hermosa;
morena como los campamentos de Quedar,
hermosa como las cortinas de Salomón.*
1.6. *No se fijen en que soy morena,
ni en que el sol me ha quemado la piel.
Mis hermanos se enojaron conmigo
y me pusieron a cuidar las viñas,
¡y mi propia viña descuidé!*
- 1.7. *Dime, amor de mi vida,
¿dónde apacientas tus rebaños?
¿dónde los llevas a descansar al mediodía?
¿Por qué he de andar como vagabunda,
junto a los rebaños de tus compañeros?*

CORO

1.8. *Si no lo sabes tú,
hermosa entre las hermosas,
sigue las pisadas del rebaño
y apacienta tus cabritos
junto a las chozas de los pastores.*

ÉL

- 1.9. *Tú eres para mí, amor mío,
cual fina yegua del carro del faraón.*
1.10. *¡Qué lindas son tus mejillas entre los pendientes!
¡Qué lindo es tu cuello entre los collares de perlas!*
1.11. *¡Te haremos pendientes de oro
con incrustaciones de plata!*

ELLA

1.12. *Ad-shehamélekh bimsibó,
nirdí Natán reikhó.*

1.13. *Tzerór hámor Dodí li
bein shadáí yalín.*

1.14. *Eshkól hakófer Dodí li
bekharméi Ein-Gédi.*

ÉL

1.15. *¡Hinékh yafá, rayatí, hinékh yafáh!
¡Eináyikh yoním!*

ELLA

1.16. *¡Hinkhá yafé, Dodí, afnaím!
¡af-arsénu raananáh!*

ÉL

1.17. *Korót batéinu arazím,
rákhiténu berotím.*

ELLA

2.1. *Aní khavatsélet haSharón,
shoshanát haamakím.*

ÉL

2.2. *Keshoshanáh béin hakhokhím,
ken rayatí bein habanót.*

ELLA

2.3. *Ketapúakh baatzéi hayáar,
ken Dodí bein habaním.*

¡Betziló khimádti veyashávti

¡Ufiryó matók lekhikí!

2.4. *Heviáni el-béit hayáyin
vedíglo alái ahaváh.*

2.5. *¡Samkhúni baashishót,
rapdúni batapukhím,
ki-kholát ahaváh aní!*

2.6. *¡Smoló tákhat leroshí,
viminó tekhabkéni!*

ELLA

1.12. *Mientras el rey se sienta a la mesa,
mi nardo esparce su fragancia.*

1.13. *Mi amado es para mí como el saquito de mirra
que está siempre entre mis pechos.*

1.14. *Mi amado es para mí como la flor de alheña
en los viñedos de En-Gadi.*

ÉL

1.15 *¡Qué hermosa eres, amor mío, qué hermosa eres!
¡Tus ojos son dos palomas!*

ELLA

1.16 *¡Qué hermoso eres, amor mío, qué hermoso eres!
¡La verde hierba es nuestro lecho!*

ÉL

1.17. *Los cedros son las vigas de la casa,
los cipreses, el techo que nos cubre.*

ELLA

2.1. *Soy la flor de los llanos de Sarón,
soy la rosa de los valles.*

ÉL

2.2. *Mi amada es, entre las mujeres,
como una rosa entre los espinos.*

ELLA

2.3. *Mi amado es, entre los hombres,
como un manzano entre los árboles del bosque.*

¡Qué agradable es sentarme a su sombra!

¡Qué dulce me sabe su fruta!

2.4. *Me llevó a la sala de banquetes
y sus miradas para mí fueron de amor.*

2.5. *¡Reanímenme con tortas de pasas,
aliméntenme con manzanas,
porque muero de amor!*

2.6. *¡Que ponga él su izquierda bajo mi cabeza,
y que con su derecha me abrace!*

Texto en hebreo:

- Weisblum, M. (s.f.). *Song of Songs reading Hebrew Ashkenaz Rabbi Weisblum* שיר השירים פסח נוסח אשכנז. Obtenido de <https://www.youtube.com/watch?v=UE29iz8zi34>
- Messianic Torah Truth Seeker. (s.f.). *Shir Hashirim - Song of Shlomo*. Obtenido de <http://www.messianic-torah-truth-seeker.org/Scriptures/Tenakh/Shir-HaShirim/Shir-Hashirim01.htm>

Texto en castellano:

- Consejo Episcopal Latinoamericano - CELAM. (1996). *La Biblia. Dios habla Hoy. Edición Interconfesional de Referencia*. Bogotá, D.C.: Sociedades Bíblicas Unidas.